USE AND CARE POCKET BOOKLET

ZENITH SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com

CE EN 397 - EN 50365

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre il livello di sicurezza del casco. Il casco deve essere utilizzato solo da adulti in condizione di salute idonea ad un impropria utilizzo del casco, l fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco e conforme in base alle disposizioni del regolamento dei dispositivi di protezione individuale (DPI) 2016/425 e soddisfa anche i requisiti opzionali della normativa stessa ai punti: § 2.1 Temperatura molto bassa – 30°C, § 5.2.4 Deformazione laterale, e § 5.2.5 Spruzzo di metallo fuso. Le versioni con visiera sono anche conformi ai punti: § 5.2.3 Proprietà elettriche per la protezione contro il contatto accidentale con conduttori sotto tensione a frequenza industriale, § 5.2.6 Resistenza alla fiamma. E inoltre conforme a: - per quanto riguarda il punto: § 4.2.1 Assorbimento, § 4.2.2 Penetrazione, §4.2.4 Efficacia del sistema di ritenuta (solo per le versioni con sottogola montato) della norma EN 12492:2012.

Protezione contro il rischio elettrico: Il casco protegge da scosse elettriche fino a 1500V DC o 1000V AC. Test EN 50365 (classe 0) per utilizzo in prossimità di impianti di bassa tensione con voltaggio fino a 1500V in corrente continua o 1000V in corrente alternata. Il casco protegge da scosse elettriche solamente se tutte le parti sono integre. Il casco non offre dispositivi di protezione isolanti in base ai rischi previsti per l'attività da svolgere. La procedura di certificazione per le norme EN 397:2012+A1:2012 e EN50365:2012 è stata effettuata dall'organismo: Prüf- und Zertifizierungsstelle im ETA-Danmark, Göteborg Plads 1, 2100 Copenhagen, Ø, - Italy.

Utilizzo: Il casco protegge da cadute di oggetti che causano lesioni. In particolare modo si bene considerare che nessun casco può proteggere da tutte le cadute. Il casco non protegge da urti laterali. In seguito ad un urto violento anche se il casco non mostra evidente sollecitate (i danni, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione ulteriore) il casco deve essere sostituito. Prima dell'utilizzo del casco verificare che non sia danneggiato o che sia stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V del Regolamento UE 2016/425. Rispettare quanto nelle versioni EN 397:2012+A1:2012, EN50365:2012 e EN 12492:2012 e quanto riportato con l'Allegato VII del suddetto regolamento in quanto DPI di III categoria. All'organismo notificato 2008 è affidato l'impianto della produzione.

NOMENCLATURA: 1 Calotta; 2 Fascia grossa; 3 Sistema di regolazione taglia; 4 Cinturino sottogola; 5 Divaricatore; 6 Fascia fronte; 7 Visiera; 8 Fascia sudore; 9 Fascia paraneve; 10 Protezione nucale; 11 Occhiali; 12 Fascia laterale per maschera; 13 Fascia per maschera; 14 Maschera.

ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia indossato in modo corretto. Il casco deve aderire bene alla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio in cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie. La fibbia deve essere fissata saldamente. Le cinghie sotto il mento e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino sottogola ben allacciato il casco dovrebbe rimanere saldamente sulla testa. Il cinturino sottogola deve essere sempre allacciato durante il lavoro. Il casco deve liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).

REGOLAZIONE CASCO MODELLO ZENITH: Cinturino sottogola (solo per versioni BA) – clip fema lampada – adattatori per sagoma visiera – adesivi riflettenti – sahariana – sombrero – cuffie antiurone – visiera per protezione UV – Fascia sudore – Fascia per neve – Fascia per maschera – Fascia per protezione nucale – Fascia per protezione laterale – Occhiali – Maschera.

TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

PRECAUZIONI: Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti. Non modificare il prodotto. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -30°C +50°C. Evitare il contatto con sostanze chimiche e/o abrasive. Non verniciare.

CONDIZIONI: Al termine del lavoro pulire il casco con acqua e sapone neutro e un panno morbido e/o spugna. Non immergere il casco in acqua. Non esporre il casco a fiamme o fonti di calore. Non esporre il casco per lunghi periodi alla luce solare. L'utilizzo più o meno intenso, il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima dell'uso, da un responsabile competente, che valuterà le condizioni di usura, deterioramento, o sovraccarico, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di entità notevole entro pieno essere sostituiti anche se non presentano evidenti segni di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché la resistenza ad eventuali urti potrebbe essere diminuita a causa dell'invecchiamento. Tale data è prodotto è riportata all'interno del casco.

CONTROLLI: Il responsabile del controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un esame approfondito con almeno cadenza annua. La registrazione dei controlli deve contenere: nome e data del controllo, di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, data di acquisto, scadenze e prima utilizzo, data dell'ispezione ed eventuale rinvio. Non rimuovere etichette o marcature e controllarne la leggibilità.

Se si dovesse riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco constatare il prodotto per parte esperienza.

GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per difetti di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia deterioramento causato da usura normale, uso improprio, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione inadeguata, pulizia con prodotti non idonei, o danni causati da terzi.

ALMACATALOGO/ETICHETTATURA: Informazioni sulla marcatura CE.

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio del prodotto KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet; failure to observe them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in case of improper use of the helmet by people not in a condition of health suitable for the correct use of the helmet. This helmet complies with the requirements of the Personal Protective Equipment Regulation (PPE) 2016/425 and also with the optional requirements of the regulation itself in points: § 5.2.1. Low temperatures – 30°C, § 5.2.4 Side deformation, e § 5.2.5 Molten metal splashes. The versions with shell without holes meet the point § 5.2.3 Electrical properties for protection against accidental contact with live wires up to 440V AC. It also meets the additional requirements set out in § 4.2.1 Shock absorption, § 4.2.2 Penetration, §4.2.4 Efficacy of the retention system (only for versions with chin strap fitted) of the EN 12492:2012 norm.

Protection against electrical hazards: The helmets in versions with shell without holes are certified according to the EN 50365 (class 0) for use in the vicinity of low voltage installations up to 1500V DC or 1000V AC. The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is necessary to use other insulating protection devices according to the risks envisaged and the activities to be performed. The certification procedure for the EN 397:2012+A1:2012 and EN50365:2012 standards, was carried out by the notified body no. 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32011 Longarone, BL - Italy.

CAUTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that it cannot protect against all side impacts. The helmet does not provide protection against lateral impacts. In the event of an impact, even if the helmet does not show any damage, it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide further protection. The helmet must be replaced in the event of a fall or impact. Before using the helmet, check that it has not been subjected to EC-type Certification procedure with application of the requirements laid down in Annex V to the EU Regulation 2016/425. Comply with the provisions in the versions EN 397:2012+A1:2012, EN50365:2012 and EN 12492:2012 in accordance with Annex VII to the aforementioned regulation as type 3 PPE. The verification activities are assigned to the Notified Body 2008.

NOMENCLATURE: 1 Shell; 2 Headband; 3 Size adjustment system; 4 Chin strap; 5 Lateral retractor; 6 Buckle; 7 Visor; 8 Sweat band; 9 Neck protection; 10 Goggles; 11 Side protection band for mask; 12 Mask.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while working. For adequate protection, it is important that the helmet is worn correctly. The helmet should fit comfortably on the head. The helmet should be adjusted to the user, for example straps should be positioned so as not to cover the ears. The buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and secure. With the chin strap fastened the helmet should remain firmly on the head. The chin strap must be fastened while working. Adjust the helmet forward and backward (see Fig. 1).

HELMET ADJUSTMENTS: The helmet can be adjusted to the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to the front (to enlarge) or to the back (to tighten) (Fig. 2). Position the size adjustment system on the nuchal area as shown (Fig. 3). Position the chin strap and adjusting it in height. For versions equipped with a chin strap, fasten it by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on the end of the strap to prevent unwanted loosening of the buckle (Fig. 6). Regulate the length of the lateral retractor of the chin strap to ensure the buckle is below the ear (Fig. 5). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 6).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Use only original spare parts. Failure to do so may cause the helmet to be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer.

ZENITH MODEL HELMET ACCESSORIES: Chin strap (only for BA versions) – lamp clip – visor attachment adapters – reflective stickers – saharian – sombrero – anti-neck guard – UV protection visor – Sweat band – Snow band – Neck protection (EN1731) – metal mesh protector (EN1731) – replacement padding – winter padding

Check with your retailer or manufacturer the availability of the accessories listed above. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet for any purpose other than that for which it was intended. Do not modify the helmet. Do not let it fall. Do not expose it to temperatures outside the range -30°C +50°C. Avoid contact with sharp or abrasive substances. Do not paint the helmet by the use adjusters. Protect against chemical agents.

UPKEEP: After the use, clean the helmet with a damp cloth and mild soap. Do not immerse the helmet in water. Do not expose the helmet to flames or heat sources. Do not expose the helmet for long periods to direct sunlight, and frequency of use, the helmet must be checked regularly, and in any case before use, by a competent person, who will assess the conditions of wear, deterioration, or overload, which constitute elements that represent factual elements of the state of deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show evidence of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the resistance to impact may have decreased due to aging. The date of manufacture is printed on the helmet shell.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.

If cuts, abrasions or any other damage are noted, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or manufacture. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKINGS/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

FR

INFORMATIONS IMPORTANTES: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm verwenden; das Nichtbeachten kann die Sicherheit des Helms verringern. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler haften nicht für einen nicht ordnungsgemäßen Gebrauch des Helms durch Personen, die nicht in einem für den korrekten Gebrauch des Helms geeigneten Zustand sind, entsteht sich der Hersteller und/oder Vertriebshändler jeglicher Haftung. Dieser Helm ist gemäß der Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen (PSA) 2016/425 und erfüllt auch die optionalen Komponenten dieser Verordnung: § 5.2.1 Niedrigtemperaturen – 30°C, § 5.2.4 Seitliche Deformation, e § 5.2.5 Flüssigkeitsspritzer. Die Ausführungen mit Schale ohne Löcher entsprechen dem Punkt § 5.2.3 "Elektrische Eigenschaften für den Schutz gegen versehentlichen Kontakt mit Leitungen unter Strom bis zu 440V AC". Es also meets the additional requirements set out in § 4.2.1 Shock absorption, § 4.2.2 "Penetration", §4.2.4 "Efficacy of the Retention System (only for versions with chin strap fitted) of the EN 12492:2012.

Schutz gegen elektrische Gefahren: Diese Helme in den Ausführungen mit Schale ohne Öffnung und gemäß der Norm EN 50365 (Klasse 0) sind für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen bis 1500V DC oder 1000V AC zertifiziert. Der elektrisch isolierende Helm kann nicht allein verwendet werden. Es ist notwendig, weitere isolierende Schutzvorrichtungen gemäß den zu ergreifenden Risiken und den durchzuführenden Tätigkeiten zu verwenden. Das Zertifizierungsverfahren für die Normen EN 397:2012+A1:2012 und EN50365:2012 standards, was carried out by the notified body no. 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32011 Longarone, BL - Italy.

ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere wichtig zu beachten, dass kein Helm in der Lage ist, vor allen Stößen zu schützen. Der Helm bietet keinen Schutz gegen seitliche Stöße. Nach einem Stoß, auch wenn der Helm keine Schäden aufweist, kann er seine Stoßdämpfungsfähigkeit verloren haben und keinen Schutz mehr bieten. Der Helm muss nach einem Sturz oder Stoß ersetzt werden. Der in vorliegenden Handbuch beschriebene Schützhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Vor jedem Gebrauch ist zu prüfen, ob der Helm mit Verordnung (EU) 2016/425 und Anhang V der Verordnung (EU) 2016/425 vorgesehenen Anforderungen überprüft worden. Die Vorrichtung in den Ausführungen ZENITH, ZENITH BA und ZENITH HI entsprechen den Normen EN 397:2012+A1:2012, EN50365:2012 und EN 12492:2012 gemäß Anhang VII der Verordnung (EU) 2016/425. Die benannte Stelle 2008 ist mit der Überprüfung beauftragt.

NOMENCLATURE: 1 Schale; 2 Stirnband; 3 Größenverstellsystem; 4 Kinnriemen; 5 Seitlicher Retraktor; 6 Schließe; 7 Halbschale; 8 Schweißband; 9 Schutz gegen Schneefall; 10 Nackenschutz; 11 Seitliche Öffnung zum Einführen des Visier-Adapters 12 Seitliche Öffnung zum Einführen des Maskenträgers 13 Maske.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while working. For adequate protection, it is important that the helmet is worn correctly. The helmet should comfortably fit on the head. The helmet should be adjusted to the user, for example straps should be positioned so as not to cover the ears. The buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and secure. With the chin strap fastened the helmet should remain firmly on the head. The chin strap must be fastened while working. Adjust the helmet forward and backward (see Fig. 1).

HELMET ADJUSTMENTS: The helmet can be adjusted to the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to the front (to enlarge) or to the back (to tighten) (Fig. 2). Position the size adjustment system on the nuchal area as shown (Fig. 3). Position the chin strap and adjusting it in height. For versions equipped with a chin strap, fasten it by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on the end of the strap to prevent unwanted loosening of the buckle (Fig. 6). Regulate the length of the lateral retractor of the chin strap to ensure the buckle is below the ear (Fig. 5). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 6).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Use only original spare parts. Failure to do so may cause the helmet to be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer.

ZENITH MODEL HELMET ACCESSORIES: Chin strap (only for BA versions) – lamp clip – visor attachment adapters – reflective stickers – saharian – sombrero – anti-neck guard – UV protection visor – Sweat band – Snow band – Neck protection (EN1731) – metal mesh protector (EN1731) – replacement padding – winter padding

Check with your retailer or manufacturer the availability of the accessories listed above. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet for any purpose other than that for which it was intended. Do not modify the helmet. Do not let it fall. Do not expose it to temperatures outside the range -30°C +50°C. Avoid contact with sharp or abrasive substances. Do not paint the helmet by the use adjusters. Protect against chemical agents.

UPKEEP: After the use, clean the helmet with a damp cloth and mild soap. Do not immerse the helmet in water. Do not expose the helmet to flames or heat sources. Do not expose the helmet for long periods to direct sunlight, and frequency of use, the helmet must be checked regularly, and in any case before use, by a competent person, who will assess the conditions of wear, deterioration, or overload, which constitute elements that represent factual elements of the state of deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show evidence of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the resistance to impact may have decreased due to aging. The date of manufacture is printed on the helmet shell.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.

If cuts, abrasions or any other damage are noted, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or manufacture. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKINGS/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

ES

INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE: Lea atentamente las instrucciones antes de usar el casco. No atenerse a las instrucciones puede reducir el nivel de seguridad del casco. El casco debe ser utilizado por personas adultas en condición de idoneidad para un uso impropio del casco, el fabricante y/o distribuidor declinan cualquier responsabilidad. Este casco es conforme a las disposiciones del reglamento de los dispositivos de protección individual (DPI) 2016/425 y cumple también los requisitos opcionales de la normativa en los puntos: § 5.2.1 Bajas temperaturas – 30°C, § 5.2.4 Deformación lateral, e § 5.2.5 Salpicaduras de metal fundido. Las versiones con visor son también conformes a los puntos: § 5.2.3 Propiedades eléctricas para la protección contra el contacto accidental con conductores bajo tensión a frecuencia industrial, § 5.2.6 Resistencia a la llama. Además, en cuanto a: - para el punto: § 4.2.1 Absorción de choques, § 4.2.2 Penetración, §4.2.4 Eficacia del sistema de retención (solo para versiones con correa de barbilla) de la norma EN 12492:2012.

Protección contra el riesgo eléctrico: Los cascos en versiones con concha sin orificios están certificados según la norma EN 50365 (clase 0) para utilizarse en la proximidad de sistemas de baja tensión con tensiones de hasta 1500 V CC o 1000 V CA. El casco protege de descargas eléctricas solamente si todas las partes están íntegras. El casco no ofrece dispositivos de protección aislantes de acuerdo con los riesgos envisionados y de las actividades a realizar. El proceso de certificación fue realizado por el organismo: Prüf- und Zertifizierungsstelle im ETA-Danmark, Göteborg Plads 1, 2100 Copenhagen, Ø, - Italy.

ATENCIÓN: El casco puede no ser suficiente para la protección de lesiones. En particular, debe considerar que ningún casco es capaz de proteger de todas las caídas. El casco no protege de golpes laterales. En caso de golpe violento, incluso si el casco no muestra daños (ya que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos impactos y ofrecer una protección adicional) el casco debe ser sustituido. Antes de usar el casco, comprobar que no haya sido sometido al procedimiento de certificación CE con la aplicación de los requisitos previstos en el Anexo V del Reglamento UE 2016/425. Cumplir con las disposiciones en las versiones EN 397:2012+A1:2012, EN50365:2012 y EN 12492:2012 de acuerdo con el Anexo VII del reglamento citado anteriormente por tratarse de un dispositivo de protección individual de categoría III. La verificación de la producción está asignada al organismo notificado 2008.

NOMENCLATURA: 1 Casquete; 2 Cinta de sudor; 3 Sistema de ajuste; 4 Correa de barbilla; 5 Retractor lateral; 6 Hebilla; 7 Visor; 8 Cinta de sudor; 9 Protección para la nuca; 10 Gafas; 11 Protección lateral para máscara; 12 Máscara.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN: A título de prevención é obligatorio utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja usado de forma correta. O capacete deve se estejam bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo as cintas devem ser posicionadas de forma a não cobrir as orelhas. A fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e ambas, fita e fivela, devem estar ajustadas em simultâneo de um modo que seja tanto confortável como seguro. Com a cinta sob o queixo o capacete deve permanecer firme na cabeça. A cinta sob o queixo deve ser sempre apertada durante o trabalho. Ajuste o capacete para frente e para trás (ver Fig. 1).

AJUSTE DO CAPACETE: Coloque o capacete e adapte o tamanho rodando o regulador posterior (no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar) ou simplesmente (somente para modelos que estão equipados) puxando os dois elementos de fecho rápido para dobrar o tensão desejada (Fig. 2). Posicione o sistema de ajuste do tamanho na nuca como mostrado (Fig. 3). Posicione a cinta sob o queixo e ajuste a altura. Para as versões equipadas com um fiivela, aperte-a ao insert uma fivela na outra até esta encaixar (Fig. 4). Puxe a fivela para verificar que esta está fechada (Fig. 5). Ajuste o comprimento da cinta sob o queixo para fixar o capacete à sua cabeça. O anel de borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar o desapertar indesejado da fivela (Fig. 6). Regule o comprimento do retractor lateral da cinta sob o queixo para que a fivela esteja abaixo da orelha (Fig. 5). Para retirar o capacete da cabeça, desapertar a correia situada ao nível da fivela, pressionando simultaneamente os botões laterais (Fig. 6).

COMPONENTES SOBRESSALENTES: Qualquer alteração, substituição e/ou remoção de um ou mais componentes do capacete, salvo se autorizado pelo fabricante. Utilize apenas os componentes de substituição KASK originais. O capacete não deve ser modificado para acomodar outros acessórios diferentes daqueles descritos abaixo. Se necessário, contacte o revendedor/fabricante o fabricante.

ACESSÓRIOS DO CAPACETE ZENITH: Correa ao nível do queixo (apenas para as versões BA) - clip para lâmpada - adaptadores de fixação por viseira - autocolantes refletores - couro-casque - sombrero - cache-oreille - visière de protection UV - Bandeau de sueur - Bandeau de neige - Protège-nuque (EN1731) - Protège-tête en maille métallique (EN1731) - forma de substituição - forro de inverno.

Consulte o seu revendedor ou o fabricante a disponibilidade dos acessórios supramencionados. Siga as instruções de montagem e de funcionamento fornecidas com o acessório. Use apenas acessórios aprovados pelo fabricante.

PRECAUÇÕES: Não utilize o capacete para outro fim que não o previsto. Não modifique o capacete. Não o deixe cair. Evite o contato com objetos afiados e pontiagudos. Não lo use em um intervalo de temperatura entre -30°C y +50°C. Evite agentes químicos e abrasivos. Não pinte o capacete com os ajustadores. Proteja contra agentes químicos.

CUIDADOS: Após o uso limpe o capacete com um pano úmido e sabão neutro e um pano macio e limpo. Não mergulhe o capacete em água. Não exponha o capacete a chamas ou fontes de calor. Não exponha o capacete por longos períodos à luz solar e/ou ao mau tempo. Dependendo da frequência de utilização, o capacete deve ser verificado periodicamente, e em todo caso antes de cada utilização, por um responsável competente, que avaliará as condições de desgaste, deterioração ou sobrecarga, que constituem elementos que representam os elementos de deterioração do capacete. Os capacetes que tiveram sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentem qualquer sinal de danos. A duração máxima deste produto é de 10 anos a partir da data de produção. Após este período, o capacete deve ser eliminado, porque a proteção é reduzida ao longo do tempo devido ao envelhecimento do material. A data de fabrico está impressa na concha do capacete.

REVISÃO: Para além da inspeção visual normal usual antes de cada utilização, um inspector competente deve realizar um exame minucioso, pelo menos, uma vez por ano. O registo das inspeções deve ser realizado em um quadro de controlo que contenha referências detalhadas em relação ao seguinte: tipo, modelo, dados do fabricante, número de lote ou de série, data de compra, aquisição e primeira utilização, data da inspeção e eventuais observações. Não remova etiquetas ou marcações e verifique a sua legibilidade.

Se forem detectados cortes, desgastes ou qualquer outro dano, contate o fabricante para efetuar de inspeção antes de utilizar o capacete.

GARANTIA DE 3 ANOS: A KASK concede uma garantia de 3 anos para o produto por defeitos de materiais ou de fabricação. A garantia não cobre os defeitos devidos ao desgaste normal, alterações, conservação incorreta, manutenção inadequada ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.

MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM: Não remova nem por nenhum motivo as informações no interior do capacete, indicadas na etiqueta.

RESPONSABILIDADE: A KASK Spa não assume qualquer responsabilidade por qualquer danos diretos ou indiretos, acidentais ou deliberados, causados por um uso inadequado do produto KASK. O utilizador assume todos os riscos derivados de um uso inadequado do produto KASK.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obtenter uma cópia da declaração de conformidade da UE de este dispositivo visitar o sitio web www.kask.com.

PT

INSTRUÇÕES DO FABRICANTE: Leia atentamente as instruções antes de utilizar o capacete, o não cumprimento poderá reduzir o nível de segurança do capacete. O capacete deve ser utilizado por adultos em condição de saúde adequada para um uso impróprio do capacete, o fabricante e/ou o distribuidor declinam qualquer responsabilidade. Este capacete está em conformidade com o regulamento dos dispositivos de proteção individual (DPI) 2016/425 e também satisfaz os requisitos opcionais do regulamento: § 5.2.1 Temperaturas – 30°C, § 5.2.4 Deformação lateral, e § 5.2.5 Projecções de metal fundido. As versões com caso sem furos cumprem o ponto § 5.2.3 Propriedades eléctricas para a protecção contra o contacto acidental com fios sob tensão até 440 V AC. Para o cumprimento os requisitos adicionais previstos em § 4.2.1 Absorção de choques, § 4.2.2 Penetração, § 4.2.4 Eficácia do sistema de retenção (só para versões com correia de barbilha) da norma EN 12492:2012.

Protecção contra os choques eléctricos: Os capacetes com versões em concha sem furos são certificados de acordo com a norma EN 50365 (classe 0) para a utilização na proximidade de sistemas de baixa tensão com tensões até 1500 V DC ou 1000 V AC. O capacete protege contra os choques eléctricos apenas se todas as partes estiverem íntegras. O capacete não oferece dispositivos de protecção isolantes de acordo com os riscos envolvidos e as atividades a realizar. O processo de certificação foi realizado por o organismo: Prüf- und Zertifizierungsstelle im ETA-Danmark, Göteborg Plads 1, 2100 Copenhagen, Ø, - Italy.

ATENÇÃO: O capacete nem sempre evita a ocorrência de lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete pode proteger de todas as quedas. O capacete não protege contra os impactos laterais. Em caso de impacto violento, mesmo quando o dano não for visível, substitua o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver outros impactos e de oferecer uma proteção adicional. Antes de utilizar o capacete, verifique que não tenha sido sujeito ao procedimento de certificação CE, com a aplicação dos requisitos previstos no Anexo V do Regulamento UE 2016/425. Cumpra as disposições das versões EN 397:2012+A1:2012, EN50365:2012 e EN 12492:2012 de acordo com o Anexo VII do regulamento citado como DPI de categoria III. A atividade de certificação está atribuída ao organismo notificado 2008.

NOMENCLATURA: 1 Casquete; 2 Cinta de sudor; 3 Sistema de ajuste; 4 Correa de barbilha; 5 Retractor lateral; 6 Fivela; 7 Viseira; 8 Cinta de sudor; 9 Protecção para a neve; 10 Protecção da nuca; 11 Óculos; 12 Protecção lateral para máscara; 13 Protecção para máscara; 14 Máscara.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A título de prevenção é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja usado de forma correta. O capacete deve estar bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo as cintas devem ser posicionadas de forma a não cobrir as orelhas. A fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e ambas, fita e fivela, devem estar ajustadas em simultâneo de um modo que seja tanto confortável como seguro. Com a cinta sob o queixo o capacete deve permanecer firme na cabeça. A cinta sob o queixo deve ser sempre apertada durante o trabalho. Ajuste o capacete para frente e para trás (ver Fig. 1).

AJUSTE DO CAPACETE: Coloque o capacete e adapte o tamanho rodando o regulador posterior (no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar) ou simplesmente (somente para modelos que estão equipados) puxando os dois elementos de fecho rápido para dobrar o tensão desejada (Fig. 2). Posicione o sistema de ajuste do tamanho na nuca como mostrado (Fig. 3). Posicione a cinta sob o queixo e ajuste a altura. Para as versões equipadas com um fiivela, aperte-a ao insert uma fivela na outra até esta encaixar (Fig. 4). Puxe a fivela para verificar que esta está fechada (Fig. 5). Ajuste o comprimento da cinta sob o queixo para fixar o capacete à sua cabeça. O anel de borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar o desapertar indesejado da fivela (Fig. 6). Regule o comprimento do retractor lateral da cinta sob o queixo para que a fivela esteja abaixo da orelha (Fig. 5). Para retirar o capacete da cabeça, desapertar a correia situada ao nível da fivela, pressionando simultaneamente os botões laterais (Fig. 6).

COMPONENTES SOBRESSALENTES: Qualquer alteração, substituição e/ou remoção de um ou mais componentes do capacete, salvo se autorizado pelo fabricante. Utilize apenas os componentes de substituição KASK originais. O capacete não deve ser modificado para acomodar outros acessórios diferentes daqueles descritos abaixo. Se necessário, contacte o revendedor/fabricante o fabricante.

ACESSÓRIOS DO CAPACETE ZENITH: Correa ao nível do queixo (apenas para as versões BA) - clip para lâmpada - adaptadores de fixação por viseira - autocolantes refletores - saharian - sombrero - protetores auriculares - visière de protection UV - Bandeau de sueur - Bandeau de neige - Protège-nuque (EN1731) - Protège-tête en maille métallica (EN1731) - forma de substituição - forro de inverno.

Consulte o seu revendedor ou o fabricante a disponibilidade dos acessórios supramencionados. Siga as instruções de montagem e de funcionamento fornecidas com o acessório. Use apenas acessórios aprovados pelo fabricante.

PRECAUÇÕES: Não utilize o capacete para outro fim que não o previsto. Não modifique o capacete. Não o deixe cair. Evite o contato com objetos afiados e pontiagudos. Não lo use em um intervalo de temperatura entre -30°C y +50°C. Evite agentes químicos e abrasivos. Não pinte o capacete com os ajustadores. Proteja contra agentes químicos.

CUIDADOS: Após o uso limpe o capacete com um pano úmido e sabão neutro e um pano macio e limpo. Não mergulhe o capacete em água. Não exponha o capacete a chamas ou fontes de calor. Não exponha o capacete por longos períodos à luz solar e/ou ao mau tempo. Dependendo da frequência de utilização, o capacete deve ser verificado periodicamente, e em todo caso antes de cada utilização, por um responsável competente, que avaliará as condições de desgaste, deterioração ou sobrecarga, que constituem elementos que representam os elementos de deterioração do capacete. Os capacetes que tiveram sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentem qualquer sinal de danos. A duração máxima deste produto é de 10 anos a partir da data de produção. Após este período, o capacete deve ser eliminado, porque a proteção é reduzida ao longo do tempo devido ao envelhecimento do material. A data de fabrico está impressa na concha do capacete.

REVISÃO: Para além da inspeção visual normal usual antes de cada utilização, um inspector competente deve realizar um exame minucioso, pelo menos, uma vez por ano. O registo das inspeções deve ser realizado em um quadro de controlo que contenha referências detalhadas em relação ao seguinte: tipo, modelo, dados do fabricante, número de lote ou de série, data de compra, aquisição e primeira utilização, data da inspeção e eventuais observações. Não remova etiquetas ou marcações e verifique a sua legibilidade.

Se forem detectados cortes, desgastes ou qualquer outro dano, contate o fabricante para efetuar de inspeção antes de utilizar o capacete.

GARANTIA DE 3 ANOS: A KASK concede uma garantia de 3 anos para o produto por defeitos de materiais ou de fabricação. A garantia não cobre os defeitos devidos ao desgaste normal, alterações, conservação incorreta, manutenção inadequada ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.

**MARCAÇÃO/ETIQ

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojui jokia padėtimi atsakomybės neprisiima. Šalmas turi būti naudojamas tik tam tikrai veiklai, kuriai jis buvo suprojektuotas. Pasirinkite tinkamą šalmą, atsižvelgdami į jo naudojimo sąlygas. Jokiu atveju negalima keisti šalmo konstrukcijos ar jo nenuimamų dalių. Šalmas turi būti naudojamas galiojantis jo naudojimo laikotarpis. Jei šalmas turi būti naudojamas galiojantis jo naudojimo laikotarpis, jo ilgaamžiškumas priklausys nuo jo naudojimo ir laikymo sąlygų, tokių kaip temperatura, drėgnis, UV spinduliuotė ir kt. Šalmas turi būti naudojamas galiojantis jo naudojimo laikotarpis